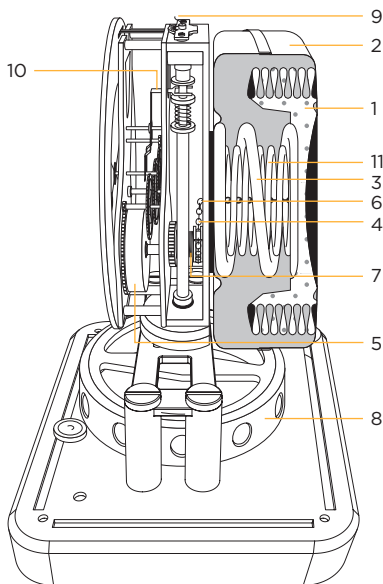


Содержание

Введение	213
Практически вечный часовой механизм	213
Atmos® – настольные часы, идущие в ногу со временем	214
Меры предосторожности при эксплуатации и транспортировке часов Atmos® Classique / Atmos® Classique Transparente	215
1) ATMOS® CLASSIQUE Рекомендации по эксплуатации Эксплуатация и настройка настольных часов Atmos® Classique	215
2) ATMOS® CLASSIQUE TRANSPARENTЕ Рекомендации по эксплуатации Эксплуатация и настройка настольных часов Atmos® Classique Transparente	223
Международная гарантия	231



- 1 *Расширительная камера*
- 2 *Крышка из латуни*
- 3 *Спиральная пружина (противовес)*
- 4 *Цепочка*
- 5 *Пружина барабана*
- 6 *Шкив*
- 7 *Возвратная пружина*
- 8 *Баланс*
- 9 *Проволока из сплава Elinvar®**
- 10 *Спусковой механизм*
- 11 *Пружина завода*

* Торговая марка Elinvar не является собственностью компании Jaeger-LeCoultre.

Введение

Благодарим Вас за доверие к Дому Jaeger-LeCoultre. В этой модели воплотились наше мастерство и стремление создавать высококачественные часы. Предлагаем Вам ознакомиться с инструкцией по эксплуатации и по достоинству оценить Ваши часы Jaeger-LeCoultre.

Практически вечный часовой механизм

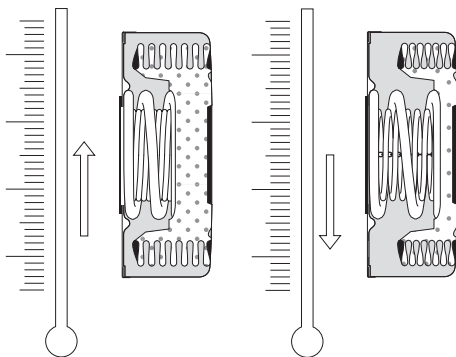
Еще Леонардо да Винчи доказал, что, согласно законам физики, вечный двигатель невозможен. Однако это не обескуражило упорных исследователей. Одним из таких настойчивых изобретателей был невшательский инженер Жан-Леон Реттер. В 1928 году он разработал идею принципиально новых часов, которые извлекают энергию из колебаний температуры в помещении. У мастеров нашей Мануфактуры ушло несколько лет на то, чтобы воплотить его идею в жизнь и запатентовать это достижение. Результат – настольные часы Atmos®, заставившие усомниться в невозможности существования вечного двигателя. Принцип их работы удивительно прост. В герметично закрытой капсуле содержится смесь газов, которая расширяется при повышении температуры и сжимается при ее понижении. Соединенная с приводной пружиной часов капсула деформируется наподобие мехов аккордеона, непрерывно заводя часовой механизм. В пределах между 15 и 30 градусами Цельсия достаточно изменения температуры на один градус, чтобы обеспечить часам запас хода приблизительно на два дня. Часы Atmos® сконструированы так, чтобы эта минимальная энергия не встречала никакого значительного сопротивления. Баланс часов Atmos® совершает медленные колебательные движения, дыхание их «легких» синхронно с колебаниями температуры, а механическое «сердце» бьется с частотой всего два удара в минуту, что меньше аналогичного показателя обычных настольных часов в 60 раз, наручных часов – в 240, а кварцевых часов – в 1 966 000 раз. Только представьте себе: 60 миллионов настольных часов Atmos® вместе потребляли бы не больше энергии, чем электрическая лампочка мощностью 15 Ватт. Все компоненты настольных часов Atmos® характеризуются высокой точностью исполнения и несравненной надежностью. Кроме того, они практически не подвержены износу. Таким образом, эти часы отличаются не имеющей аналогов долговечностью: теоретически их срок эксплуатации составляет 600 лет. Однако в связи с загрязнением воздуха рекомендуется регулярно прово-

дить технический контроль и обслуживание часов. Настольные часы Atmos® не оставляют равнодушными ни ценителей технически совершенных произведений, ни тех, кто предпочитает строгие формы и виртуозное исполнение. В этом отношении ничего не изменилось: все без исключения экземпляры часов Atmos® на протяжении пяти недель подвергаются испытаниям и дополнительным регулировкам, завершающим работу часовщиков Jaeger-LeCoultre. Настольные часы Atmos® с уникальными техническими характеристиками задавали ритм жизни и деятельности многочисленных государственных деятелей и монархов; в Швейцарии, славящейся своей часовой индустрией, существует традиция преподносить в подарок почетным гостям этот шедевр часового искусства. Так, за прошедшие десятилетия эти часы были вручены Джону Ф. Кеннеди, Уинстону Черчиллю, генералу де Голлю и Чарли Чаплину.

Atmos® – настольные часы, идущие в ногу со временем

Они получают энергию за счет колебаний температуры. Пока светит Солнце, баланс этих часов будет продолжать совершать колебания.

Повышение температуры вызывает расширение смеси газов, заключенной в расширительную камеру, которая сжимает заводную пружину. При понижении температуры происходит обратный процесс: газ сжимается и пружина выпрямляется. Этого неуловимого движения достаточно для завода часов Atmos®.



Без элемента питания, без электричества, без подзавода.
Точные и бесшумные.

Меры предосторожности при эксплуатации и транспортировке часов Atmos® Classique / Atmos® Classique Transparente

Настольные часы Atmos® – это высокоточный прибор, изготовленный с применением технологий, которыми владеют только ведущие часовые мастера компании Jaeger-LeCoultre. Используемая для их функционирования энергия крайне мала, поэтому часы Atmos® необходимо поместить на устойчивую горизонтальную поверхность (комод, столик и т.д.), чтобы обеспечить им наилучшие условия работы. После завода часы не следует двигать и перемещать, в том числе и при чистке корпуса и основания.

Важно: для транспортировки часов используйте весь комплект оригинальной упаковки. Если какие-то составляющие оригинальной упаковки утеряны, обратитесь для их замены к официальному представителю.

1) ATMOS® CLASSIQUE

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

БЛОКИРОВКА И РАЗБЛОКИРОВКА БАЛАНСА

В случае перемещения настольных часов Atmos® – даже по квартире, – а также перед выполнением настроек необходимо заблокировать подвешенный на тончайшей стальной нити баланс.

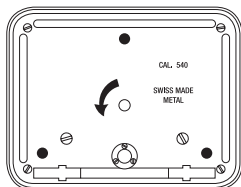
В часах Atmos® Classique предусмотрены две системы блокировки баланса:

- Первая, доступ к которой находится под корпусом, предназначена для транспортировки часов.
- Вторая, для доступа к которой необходимо открыть дверцу, используется для переноса часов в помещении.

1. Как освободить баланс перед настройкой настольных часов Atmos®:

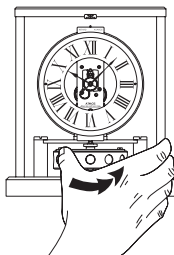
Перед использованием часов Atmos® прежде всего следует отключить пер-

вую систему блокировки. Для этого осторожно положите часы Atmos® на бок и разверните их дном цоколя к себе. Максимально вывинтите центральный винт.

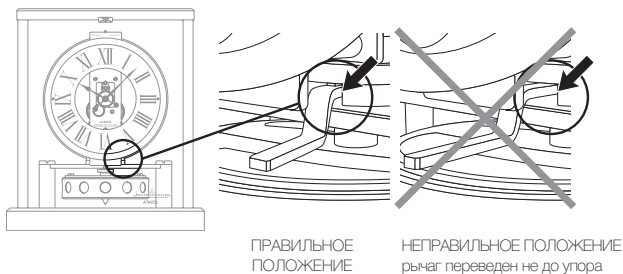


Вторая система блокировки представляет собой блокировочный рычаг. **Снять блокировку можно только после установки времени** (см. раздел «Установка времени»).

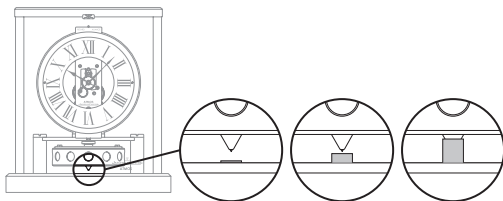
2. Как заблокировать баланс перед транспортировкой настольных часов Atmos®: В первую очередь необходимо заблокировать баланс при помощи блокировочного рычага, который находится с лицевой стороны часов, точно над балансом. Выполните операцию блокировки в момент остановки баланса перед началом обратного движения. Для этого переведите рычаг вправо до упора.



Блокировка включится только в том случае, когда рычаг будет переведен до упора вправо, до соприкосновения с металлической частью.



Затем осторожно положите часы Atmos® на бок и разверните их дном цоколя к себе. Завинтите блокировочный винт под корпусом. Как только он войдет в зацепление с гайкой под балансом, поверните его еще на 1/4 оборота, придерживая рукой.



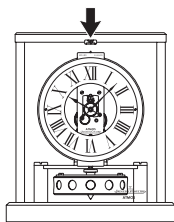
ЭКСПЛУАТАЦИЯ И НАСТРОЙКА НАСТОЛЬНЫХ ЧАСОВ ATMOS® CLASSIQUE

ОТКРЫТИЕ КОРПУСА

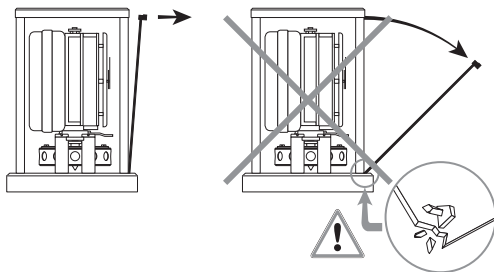
У настольных часов Atmos® Classique спереди есть стеклянная дверца, с которой следует обращаться осторожно во избежание повреждений.

Меры предосторожности при открытии дверцы:

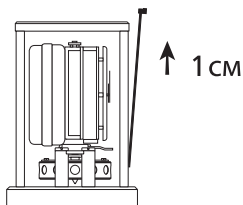
1. Для открытия дверцы нажмите на ее кнопку.



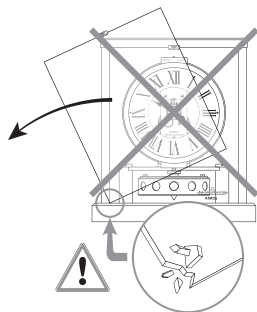
2. Слегка наклоните дверцу в направлении на себя. Не тяните дверцу вперед, если она еще не вышла из паза в цоколе – это может привести к повреждению нижней части стекла.



3. Приподнимите дверцу на сантиметр вверх – при этом она будет скользить параллельно стойкам корпуса, – чтобы полностью высвободить ее из цоколя. После этого выньте ее в направлении на себя.



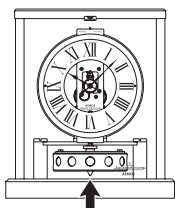
Края стеклянной дверцы очень хрупкие – осторожно высвобождайте их из цоколя и стоек таким образом, чтобы не разбить стекло.



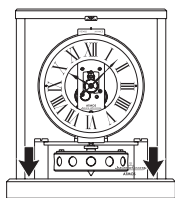
ВЫРАВНИВАНИЕ ЧАСОВ

Для правильного функционирования часов Atmos® Classique их основание должно быть расположено строго горизонтально.

Для определения идеального положения часов служит пузырьковый уровень. Чтобы гарантировать точность хода часов, пузырек должен находиться по центру уровня.



Пузырьковый уровень



Винты регулируемых ножек

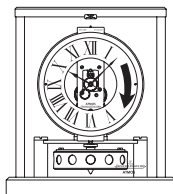
Настольные часы Atmos® Classique устанавливаются на три ножки, одна из которых фиксированная (сзади), а две регулируемые. После того как вы окончательно установите часы на предназначенное им место, выровняйте их точно по горизонтали, развинчивая или завинчивая регулируемые ножки. Винты регулируемых ножек расположены над цоколем спереди.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

Ни в коем случае не производите установку времени, не заблокировав предварительно баланс.

Для установки времени на настольных часах Atmos® Classique (включая переход на зимнее или летнее время) пальцем вращайте минутную стрелку вперед.

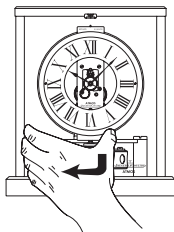
Примечание: ни в коем случае не вращайте минутную стрелку в противоположном направлении и не трогайте часовую стрелку.



РАЗБЛОКИРОВКА БАЛАНСА И ЗАПУСК ЧАСОВ

Освободите баланс при помощи блокировочного рычага, расположенного на лицевой стороне часов под циферблатом. Легким нажатием опустите рычаг

и переведите его влево. Во время этой операции следите за тем, чтобы не задеть баланс. Высвобожденный баланс начнет совершать медленные колебательные движения.



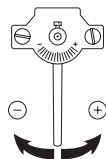
Если баланс остается неподвижным:

- Проверьте, ровно ли стоят часы.
- Осторожно поверните баланс вручную на пол-оборота, без вертикального нажатия, и отпустите его. Если теперь баланс колеблется нормально, верните дверцу на место.

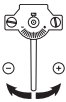
Примечание: ни в коем случае не перемещайте часы Atmos®, не заблокировав предварительно баланс.

КОРРЕКТИРОВКА ХОДА ЧАСОВ

Ваши часы Atmos® прошли настройку на Мануфактуре Jaeger-LeCoultre, расположенной на высоте 1000 метров, в самом сердце швейцарских гор Юра. Если спустя примерно месяц работы часов – срок, необходимый для того, чтобы гарантировать полную стабилизацию баланса, – Вы заметите, что часы немного спешат или отстают, Вы можете скорректировать их ход с помощью регулировочного рычага в верхней части механизма.



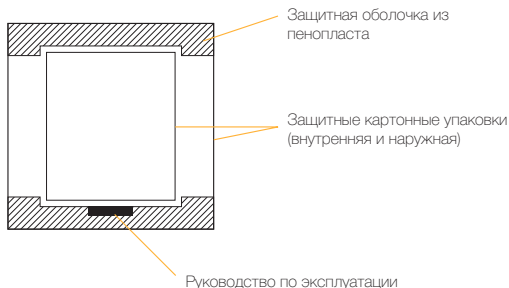
В нижеследующей таблице указано, на сколько делений следует передвинуть рычаг в зависимости от того, на сколько минут опаздывают или спешат часы. В соответствии с данными, указанными в таблице, если часы спешат, переместите рычаг влево, к знаку « - »; если часы опаздывают, переместите рычаг вправо, к знаку « + ».

Часы спешат или опаздывают по истечении месяца		
	Минуты в месяц	Регулировка перемещением рычага на
 Спешат	+ 2,5 мин	1/2
	+ 5 мин	1
	+ 7,5 мин	1,5
	+ 10 мин	2
	+ 15 мин	3
	+ 20 мин	4
Опазды- вают	- 2,5 мин	1/2
	- 5 мин	1
	- 7,5 мин	1,5
	- 10 мин	2
	- 15 мин	3
	- 20 мин	4

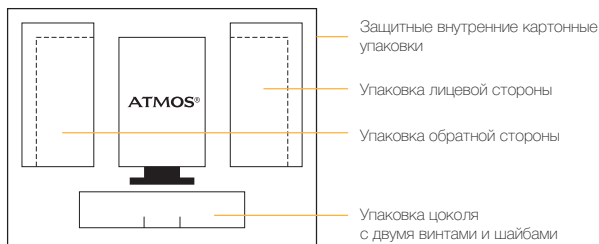
После включения часов Atmos® Classique старайтесь их больше не трогать. Они будут работать без какого-либо вмешательства с Вашей стороны, поскольку настольные часы Atmos® черпают энергию буквально из воздуха.

2) *ATMOS® CLASSIQUE TRANSPARENTE*

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ИЗВЛЕЧЕНИЮ ИЗ УПАКОВКИ НАСТОЛЬНЫХ ЧАСОВ ATMOS® CLASSIQUE TRANSPARENTE



1. Вскрыть наружную картонную упаковку.
2. Извлечь внутреннюю упаковку, осторожно обращаясь с пенопластом.
3. Достать руководство по эксплуатации, находящееся во внутренней оболочке из пенопласта.
4. Снять внутреннюю картонную упаковку (коричневого цвета).
5. Открыть картонную упаковку Atmos® (бронзового цвета).



6. Вынуть всю пенопластовую упаковку, потянув за стягивающий ремень. Не снимайте ремень, оставьте его в застегнутом состоянии.

7. Поставить всю пенопластовую упаковку с часами на твердую основу, цоколем вверх.
8. Развинтить и вынуть два крепящих винта.
9. Аккуратно перевернуть пенопластовую упаковку и поставить часы на основание.
10. Расстегнуть и снять ремень.
11. Аккуратно убрать переднюю и заднюю часть пенопластовой упаковки, сместив их в стороны.
12. Снять упаковку с цоколя часов Atmos® и поставить их на стол.
13. Следовать инструкции по запуску часов.

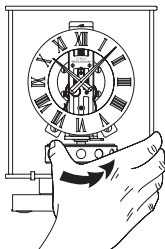
РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

БЛОКИРОВКА БАЛАНСА

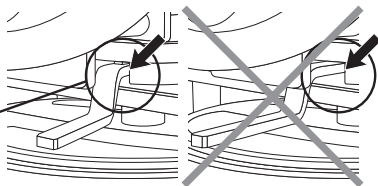
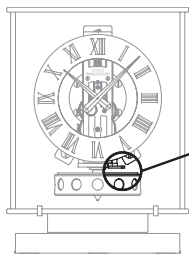
В случае перемещения настольных часов Atmos® Classique Transparente – даже по квартире – необходимо заблокировать подвешенный на тончайшей стальной нити баланс, после чего можно настроить часы.

В данной модели предусмотрена блокировка баланса. Открытие дверцы дает доступ к системе блокировки. Освободить баланс можно только **после установки времени.**

Блокировка баланса осуществляется при помощи блокировочного рычага, расположенного на лицевой стороне часов под циферблатом. Выполните операцию блокировки в момент остановки баланса перед началом обратного движения. Для этого переведите рычаг вправо до упора.



Блокировка включится только в том случае, когда рычаг будет переведен до упора вправо, до соприкосновения с металлической частью.



ПРАВИЛЬНОЕ
ПОЛОЖЕНИЕ

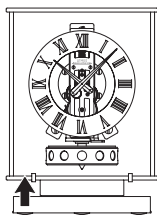
НЕПРАВИЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ,
рычаг переведен не до упора

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И НАСТРОЙКА НАСТОЛЬНЫХ ЧАСОВ ATMOS® CLASSIQUE TRANSPARENTE

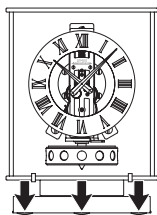
ВЫРАВНИВАНИЕ ЧАСОВ

Для правильного функционирования часов Atmos® Classique Transparente их цоколь должен быть расположен строго горизонтально.

Для определения идеального положения часов служит пузырьковый уровень, который находится на цоколе сзади, слева за механизмом. Чтобы гарантировать точность хода часов, пузырек должен располагаться точно по центру уровня.



Пузырьковый уровень



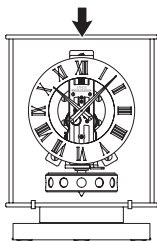
Винты регулируемых ножек

Настольные часы Atmos® Classique Transparente устанавливаются на три регулируемые ножки. Выравнивание часов производится путем регулировки каждой из ножек. Установив часы на предусмотренное место, слегка наклоните их. Таким образом вы получите доступ ко всем трем ножкам. Выровняйте часы, закручивая или откручивая каждую из ножек.

ОТКРЫТИЕ КОРПУСА

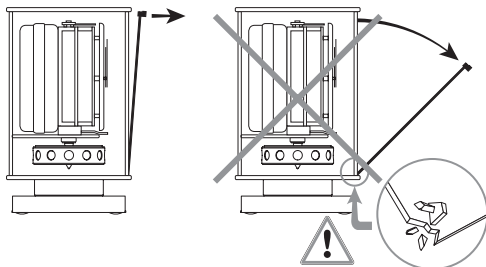
У настольных часов Atmos® Classique Transparente спереди есть стеклянная дверца, с которой следует обращаться очень осторожно во избежание повреждений.

Меры предосторожности при открытии дверцы:

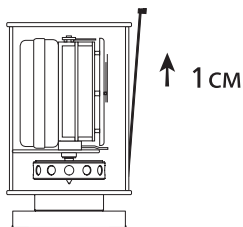


1. Для открытия дверцы нажмите ее кнопку в направлении вниз.

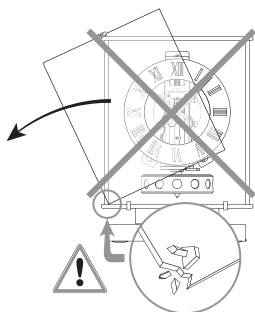
Не тяните дверцу вперед, если она еще не вышла из креплений цоколя, – это может привести к повреждению нижней части стекла.



2. Слегка приподнимите дверцу вверх, чтобы высвободить ее из креплений основы, затем потяните дверцу к себе.



Края стеклянной дверцы очень хрупкие – осторожно высвобождайте их из цоколя и стоек таким образом, чтобы не разбить стекло.

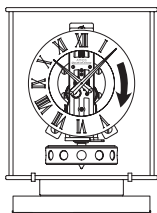


УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

Ни в коем случае не производите установку времени, не заблокировав предварительно баланс.

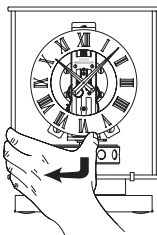
Для установки времени на настольных часах Atmos® Classique Transparente (включая переход на зимнее или летнее время) пальцем вращайте минутную стрелку вперед.

Примечание: ни в коем случае не вращайте минутную стрелку в противоположном направлении и не трогайте часовую стрелку.



РАЗБЛОКИРОВКА БАЛАНСА И ЗАПУСК ЧАСОВ

Освободите баланс при помощи блокировочного рычага, расположенного на лицевой стороне часов под циферблатом. Легким нажатием опустите рычаг и переведите его влево до упора. Во время этой операции следите за тем, чтобы не задеть баланс. Высвобожденный баланс начнет совершать медленные колебательные движения.



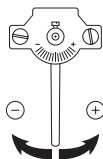
Если баланс остается неподвижным:

- Проверьте, ровно ли стоят часы.
- Осторожно поверните баланс вручную на пол-оборота, без вертикального нажатия, и отпустите его.

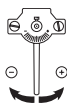
Если теперь баланс колеблется нормально, верните дверцу на место.

КОРРЕКТИРОВКА ХОДА ЧАСОВ

Ваши часы Atmos® прошли настройку на Мануфактуре Jaeger-LeCoultre, расположенной на высоте 1000 метров, в самом сердце швейцарских гор Юра. Если спустя примерно месяц работы часов – срок, необходимый для того, чтобы гарантировать полную стабилизацию баланса, – Вы заметите, что Ваши настольные часы немного спешат или отстают, Вы можете скорректировать их ход с помощью регулировочного рычага в верхней части механизма.



В нижеследующей таблице указано, на сколько делений следует передвинуть рычаг в зависимости от того, на сколько минут опаздывают или спешат часы. В соответствии с данными, указанными в таблице, если часы спешат, переместите рычаг влево, к знаку « - »; если часы опаздывают, переместите рычаг вправо, к знаку « + ».



Часы спешат или опаздывают по истечении месяца			
Минуты в месяц	Регулировка перемещением рычага на		
Спешат	+ 2,5 мин	1/2	деления(ий) влево
	+ 5 мин	1	
	+ 7,5 мин	1,5	
	+ 10 мин	2	
	+ 15 мин	3	
	+ 20 мин	4	
Опазды- вают	- 2,5 мин	1/2	деления(ий) вправо
	- 5 мин	1	
	- 7,5 мин	1,5	
	- 10 мин	2	
	- 15 мин	3	
	- 20 мин	4	

После включения часов Atmos® Classique Transparente старайтесь их больше не трогать. Они будут работать без какого-либо вмешательства с Вашей стороны, поскольку настольные часы Atmos® черпают энергию буквально из воздуха.

Настольные часы Atmos® Jaeger-LeCoultre

Международная гарантия и/или Ограниченная гарантия и/или Гарантия для Австралии распространяется только на продукцию Jaeger-LeCoultre, приобретенную у официального представителя Jaeger-LeCoultre. Работа по обслуживанию и ремонту должна производиться исключительно официальным представителем Jaeger-LeCoultre, в одном из бутиков Jaeger-LeCoultre или в Центре технического обслуживания Jaeger-LeCoultre. При несоблюдении этих условий никакие требования по гарантии не принимаются. Компания Jaeger-LeCoultre предоставит Вам список официальных представителей и бутиков Jaeger-LeCoultre в разных странах мира.

Настольные часы Atmos® работают без элемента питания, без электричества и без подзавода. Они точны и бесшумны, но чувствительны, поскольку энергия, необходимая для их работы, крайне мала.

Для того чтобы обеспечить правильную работу часов Atmos®, следует поместить их на устойчивую горизонтальную поверхность (комод, полка, камин и т.д.). Советуем держать часы Atmos® вдали от источников магнитного поля (компьютер, телевизор и т.д.), которые могут нарушить их функционирование.

После запуска их не следует перемещать. Если Вы вынуждены переместить часы Atmos®, не забудьте предварительно заблокировать их баланс (эта операция должна выполняться в момент остановки баланса, перед началом движения в обратном направлении).

Для обеспечения правильной эксплуатации часов Atmos® (особенно прежде чем запускать их или перемещать) внимательно ознакомьтесь с прилагаемым руководством по эксплуатации.

Международная гарантия

Приведенная ниже международная гарантия относится к продукции Jaeger-LeCoultre, проданной или предъявленной для осуществления гарантийного ремонта во всех странах, кроме Соединенных Штатов Америки и Канады (для этих двух стран см. Ограниченную гарантию), а также кроме Австралии (для этой страны см. Гарантию для Австралии, текст предлагается только на английском языке).

УСЛОВИЯ МЕЖДУНАРОДНОЙ ГАРАНТИИ JAEGER-LECOULTRE

На Ваши настольные часы Atmos® Jaeger-LeCoultre распространяется гарантия на любые дефекты изготовления сроком три года с момента покупки на приведенных ниже условиях.

Любые часы, признанные неисправными вследствие дефекта изготовления, должным образом зафиксированного нашей технической службой, по решению компании Jaeger-LeCoultre будут бесплатно отремонтированы или заменены. Международная гарантия Jaeger-LeCoultre действительна, только если приложенный к данной брошюре гарантийный талон правильно заполнен и в нем присутствуют дата, печать и подпись официального представителя или работника бутика Jaeger-LeCoultre, который продал Вам часы Atmos®.

Международная гарантия Jaeger-LeCoultre не распространяется на дефекты, вызванные авариями, неправильными обращением или эксплуатацией (удары, следы от ударов, раздавливание, избыточные температуры, мощные магнитные поля), модификациями или ремонтом, выполненным без согласия производителя, а также естественным износом и старением.

В качестве потребителя Вы можете иметь и другие права, вытекающие из национального законодательства о защите прав потребителей; данная гарантия не отменяет этих прав.

Отдел обслуживания клиентов Jaeger-LeCoultre

Настольные часы Atmos® – это высокоточный прибор, изготовленный с применением технологий, которыми владеют только часовые мастера компании Jaeger-LeCoultre. Все составляющие настольных часов Atmos® обладают потрясающей точностью и надежностью, поэтому они работают практически без износа. Тем не менее из-за загрязненности воздуха мы рекомендуем регулярно проводить проверку и обслуживание часов. При выявлении отклонений от заданных настроек может понадобиться тщательная проверка часового механизма.

Для приведения часов в исправное состояние требуется как минимум 15 недель. Работа по обслуживанию и ремонту должна производиться исключительно официальным представителем Jaeger-LeCoultre, в одном из бутиков Jaeger-LeCoultre или в Центре технического обслуживания Jaeger-LeCoultre. Список наших точек продажи и центров технического обслуживания можно найти на нашем сайте по адресу: www.jaeger-lecoultre.com. Вы также можете найти его в конце этой брошюры, в разделе «Где произвести техническое обслуживание часов?»

В наших официальных Центрах технического обслуживания работают часовые мастера, прошедшие подготовку на Мануфактуре Jaeger-LeCoultre. Они располагают мастерскими, инструментами и деталями, необходимыми для ремонта и обслуживания часов Jaeger-LeCoultre. В некоторых случаях, а именно для установки необходимого оборудования или специальных принадлежностей, Центры технического обслуживания могут направить Ваши часы Atmos® на Мануфактуру Jaeger-LeCoultre в Швейцарию для осуществления необходимых работ.